

Art.-Nr.7029V000



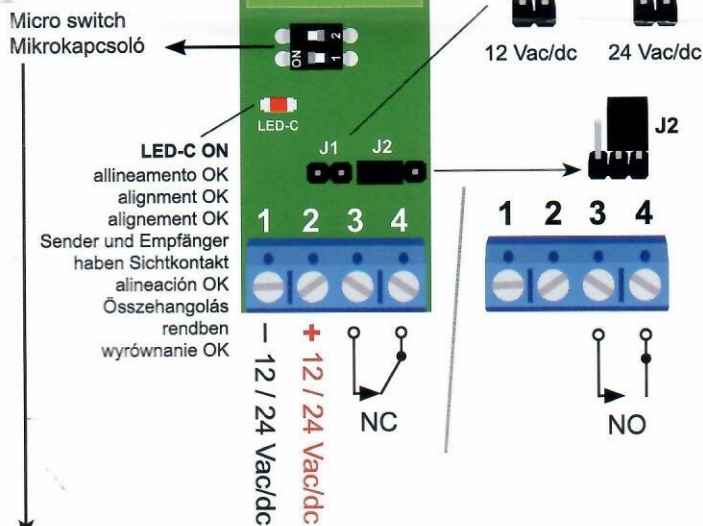
100 %
MADE in EU

Istruzioni ed avvertenze
Instructions et notices d'emploi
Instructions and warnings
Montage und Bedienungsanleitung
Instrucciones y advertencias
Szerelési utasítás és tanács
Instrukcje i uwagi

Fotodispositivo infrarosso regolabile 180°
Adjustable infrared photocell 180°
Photocellule avec rotation 180°
Infrarot Lichtschranke schwenkbar bis 180°
Fotodispositivo infrarrojo ajustable 180°
180°-ban elforgatható
Fotokomórka na podczerwień regulowana 180°



RX
Empfänger



SOMMER

1 ON	abilita sincronismo solo 12/24Vac activate the synchronisation only 12/24Vac active la synchronisation 12/24Vac synchronismus aktiviert nur 12/24V AC permite sincronizar solo 12/24Vac a szinkronizálás csak 12/24Vac esetén aktiválható aktywacja synchronizacji wyłącznie 12/24V ac
1 OFF	disabilita sincronismo deactivate the synchronisation désactive la synchronisation synchronismus deaktiviert desactivar la sincronización nincs szinkronizálás dezaktywacja synchronizacji
2 ON	massima potenza (consigliato) maximum power maximale puissance(recommandée) maximale Sendeleistung (empfohlen) potencia máxima (Recomendada) maximális sugárzási erősség (ajánlott) moc maksymalna (sugerowana)
2 OFF	minima potenza (evita possibili riflessioni) minimum power (avoid reflections) minimale puissance (éviter réflexion) Minimale Sendeleistung potencia mínima (evitar posibles reflexiones) minimális sugárzási erősség (megakadályozza a tükröződést) moc minimalna (zapobiega wystąpieniu refleksów)

1 ON	Abilita sincronismo Activate the synchronisation Synchronismus aktiviert Aktiviert den Synchronismus Permite sincronizar Szinkronizálás aktiválva aktywacja synchronizacji	1 OFF	Disabilita sincronismo Deactivate the synchronisation Désactive la synchronisation Synchronismus deaktiviert Desactivar la sincronización Nincs szinkronizálás dezaktywacja synchronizacji
2 ON	- Disabilita il ritardo e consente il sincronismo - Deactivate the planing intervention time and you can use the synchronisation - Désactive temp d'intervention et permet la synchronisation - Minimale Empfindlichkeit - Désactive temp d'intervention et permet la synchronisation deshabilita el retraso y permite la sincronización. - Minimális erősség (megakadályozza a tükröződést, nincs egyidejűség alkalmazva, a szinkronizálás aktív) - Wyłącza opóźnienie i pozwala na synchronizację		
1 OFF 2 OFF	Ritarda di circa 300ms l'intervento del relè, "neve". Planning intervention time of 300ms relè, "snow". Temp d'intervention du relais de 300 ms, "neige". Anlegbare Beteiligungszeit von 300ms. Retraso de cerca de 300 ms de la intervención del relé, "nieve". Egyidejűségi idő 300 ms Opóźnia o ok. 300 ms zadziałanie przekaźnika "śnieg"		

Caratteristiche tecniche / Technical features / Caractéristiques techniques / Technische Eigenschaften / Características Técnicas / Műszaki jellemzők / Charakterystyki techniczne

alimentazione / power supply / alimentation / Stromversorgung / alimentación / Aramellítás / zasilanie	Vac/dc	* 13,5 / 24 12 / 24
limiti alimentazione / limit power supply / limites d'alimentation / Zulässiger Spannungsbereich / limites de potencia / Max tápfeszültségek / ograniczenia zasilania		18-35 Vdc 15-28 Vac
portata / max. range up / portée / Reichweite / alcance / Hatótávolság / zasięg	m	20
Temperatura di funzionamento / Operating temperature / Température de fonctionnement / Betriebstemperatur / Működési tartomány / Temperatura pracy		- 25 °C + 65 °C
assorbimento TX / TX power absorption / consommation TX / verbrauch TX / consumo TX / az adó (TX) teljesítménnyfelvétele / Pobór prądu nadajnika	mA	25
assorbimento RX / RX power absorption / consommation RX / verbrauch RX / consumo RX / a vevő (RX) teljesítménnyfelvétele / Pobór prądu odbornika	mA	35
contatto relè di uscita / output relay contact / type de relais / Relais typ / tipo de relé / A relé típusa / wyjście stykowe przekaźnika		max 500mA e 48Vac/dc
grado di protezione / protection / Schutzart / Védelem / stopień ochrony	IP	55 EN 60529

Dichiarazione CE conformità / EC declaration of conformity /
Déclaration CE de conformité / EG-Konformitätserklärung /
Declaracion CE de conformidad / CE megfelelőségi nyilatkozat /
Deklaracja zgodności CE

Art.-Nr.7029V000

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:
complies with the following relevant provisions:
correspondaux dispositions pertinentes suivantes:
folgenden einschlagigen Bestimmungen entspricht:
satisface las disposiciones pertinentessiguientes:
a következő idevonatkozó előírásoknak felel meg:
zgodna z obowiązującymi przepisami:

2014/30/UE, 2014/35/UE



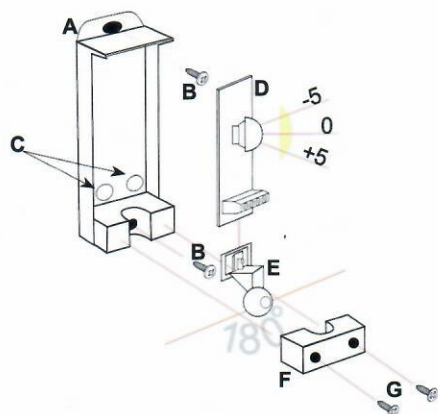
EB TECHNOLOGY S.r.l.
Corso Sempione 172/5,
21052 Busto Arsizio VA Italy
info@ebtechnology.it
www.ebtechnology.it

Ernestino Bandera
Administrator
01/06/2017

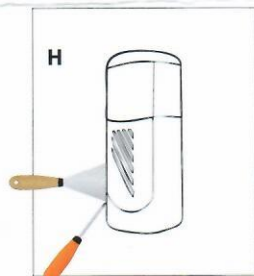
info@sommer.eu

www.sommer.eu

Art.-Nr.7029V000_221220_VXX07_SOMMER_IT-GB-FR-DE-ES-HU-PL

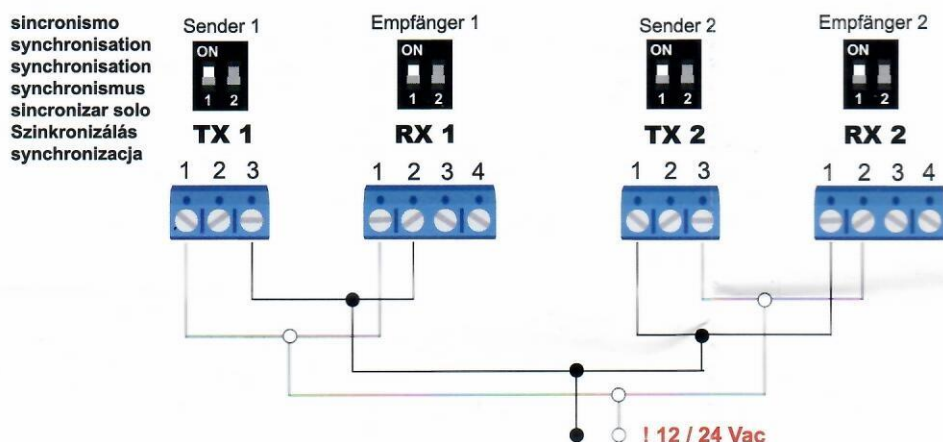


A	fondo	bottom	fond	unterteil	Inferior	Alsórérsz	tto
B	viti fissaggio a parete	wallmount fixing screws	vis de fixation murale	befestigungsschraube	tornillos de montaje de pared	Fali rögzítő csavar	śruby mocujące do ściany
C	fori per passaggio fili collegamento	holes passage spin connection	trous pour le branchement	bohrungen für Kabeleinlässe	agujeros de paso de cables de conexión	Kábelátvezetés furata	otwory na przejścia dla przewodów
D	circuito stampato	circuit	circuit imprimé	platine	circuito impreso	Elektronika	obwód drukowany
E	supporto a sfera	sphere support	support	halter Platine	soporte de bola	Tartó	wspornik kulisty
F	blocco di rotazione	rotating block	bloccage rotation	schwenksperre	bloque de rotación	Elforgás gátló	blokada obracania
G	viti fissaggio blocco di rotazione	fixing screws rotating block	vis de fixation pour le blocage rotation	schrauben für schwenksperre	tornillos de fijación de bloque de rotación	Csavar az elforgás gátlóba	wkręty blokady obracania
H	coperchio	cover	couvercle	gehäuse	cubrir	Fedél	pokrywa



- Per aprire la fotocellula fare leva con un cacciavite tra il coperchio e la parete, aiutandosi con una protezione per non intaccare l'eventuale intonaco.
- Open the photocell with a screwdriver between the botton and the wall.
- Ouvrir la photocellule avec un tournevis entre le couvercle et le mur.
- Um die Lichtschranke zu öffnen, muss mit einem Schraubenzieher am unteren teil des Lichtschrankengehäuses eingefahren werden und dieses nach vorne Hebeln.
- Abrir la fotocélula con un destornillador entre el fondo y la pared.
- A fényzorompó felnyitására egy csavarhúzó lapját toljuk a fedél és a fal közé. Ügyeljünk rá, hogy a falazat ne sérüljön közben!
- Aby otworzyć fotokomórkę należy użyć śrubokręta umieszczając go między obudową a ścianą. Należy podłożyć coś pod śrubokręt by nie uszkodzić tynku.

- **IT Si consiglia:** Porre TX Micro switch 2-OFF minima potenza, in particolare modo nei casi in cui si possono verificare problemi dovuti a fenomeni di riflessione (pavimenti, muri, superfici lucide o particolarmente riflettenti). In caso di utilizzo contemporaneo di più coppie di fotocellule, ad esempio interne ed esterne ad un cancello scorrevole, fare molta attenzione al loro parallelismo per evitare eventuali fenomeni di riflessione non desiderati.
- **GB It is recommended:** TX Micro switch 2-OFF minimum power, in particular in cases of reflection (floors, walls, and shiny or particularly reflecting surfaces, etc). If using two pairs of photocells simultaneously, for example inside and outside a sliding gate, pay attention on the parallelism to prevent any undesired reflection phenomenon.
- **FR Il est conseillé:** TX Micro switch 2-OFF minimale puissance, en particulier lorsqu'il pourrait y avoir des problèmes dus à des phénomènes de réflexion (planchers, murs ou surfaces polies ou trèsréfléchissantes....) En cas d'utilisation simultanée de plusieurs paires de photo-électriques, par exemple des cellules situées à l'intérieur ou à l'extérieur d'une grille coulissante, il faudra faire très attention à leur parallélisme afin d'éviter tout phénomènes de réflexion indésirable.
- **DE Wir empfehlen:** Wir empfehlen bei Reflexionsproblemen den Dip Schalter 2 des Senders in position OFF zu stellen.
- **ES Se recomienda:** TX-2 Micro apague mínimo consumo de energía, sobre todo cuando pueda haber problemas a causa de elementos de reflexión (suelos, paredes y superficies brillantes y/o reflectantes). Si se instalan dos juegos de fotocélulas juntas, por ejemplo, a ambos lados de una puerta corredera tener en cuenta las alineaciones de cada par, para evitar cualquier interferencia entre ambos juegos.
- **HU javaslat:** állítsa az adó 2.DIP kapcsolóját OFF állásba, különösen ajánlott tükröződő padló vagy fal esetén. Amennyiben két fényzorompó kerül párhuzamosan felszerelésre. Például egy tolókapu berendezéshez. Figyeljen oda és lehetőség szerint csökkentse a visszatükröződést.
- **PL Doradza się:** ustawić w fotokomórce TX (nadajnik) microswitch 2-OFF czyli na najniższą moc. Szczególnie w przypadkach, w których mogłyby zaistnieć zjawiska refleksów (odbicie) świetlnych (od powierzchni posadzek czy murów, gładkich, lustrzanych powierzchni odbijających światło, oraz w przypadkach użytkowania jednocześnie kilku par fotokomórek.



- abilitare sincronismo solo 12/24Vac
- activate the synchronisation only 12/24Vac
- active la synchronisation 12/24Vac
- aktivierung Synchronismus nur beim 12/24Vac
- permite sincronizar solo 12/24Vac
- aktiválja a szinkronizálást csak 12 / 24Vac
- aktywowanie synchronizacji wyłącznie 12/24V AC
- In corrente alternata e a sincronizzazione abilitata, il led sul RX rimane parzialmente acceso.
- When you use in AC and the synchronisation is activated, the light receiver remains partially lit.
- Si la courant est alterné et si la synchronisation est activée, la LED sur le receptr est partiellement allumée.
- Bei Wechselstrom und aktiver Synchronisation ist die LED am Empfänger teilweise an
- Si la corriente es alterna y la sincronización está activada, el LED del receptor está parcialmente iluminado.
- Váltakozó áram esetén, illetve ha a szinkronizálás aktív, a vevőegységben lévő LED villog.
- Przy prądzie zmiennym oraz włączonej synchronizacji dioda na odbiorniku RX pozostaje częściowo włączona.